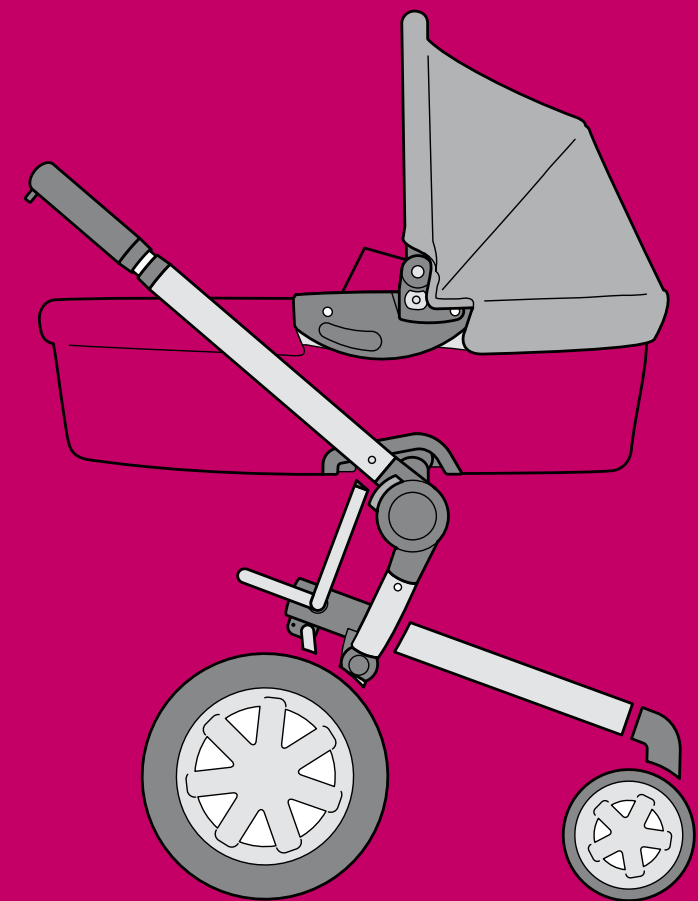




Quinny Buzz Dreami

Quinny[®]
buzz
Dreami

www.quinny.com

DRUo667

Quinny[®]
buzz
Dreami

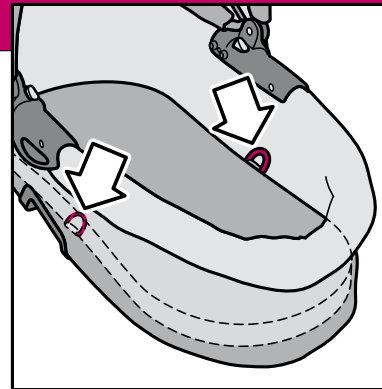
Instructions for use & Warranty

www.quinny.com

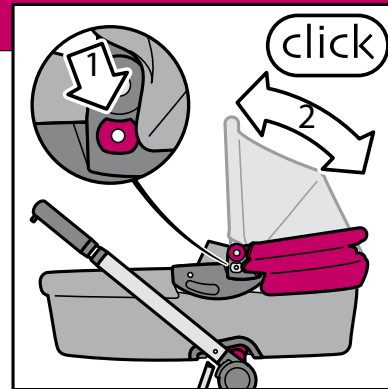
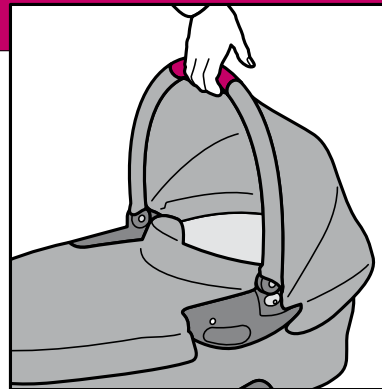


Contents <<

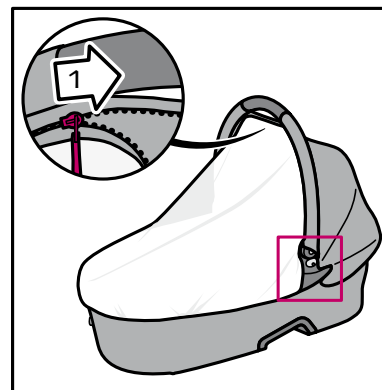
Illustrations	3
Instructions for use & Warranty Warning: Keep for future reference	4 - 9
Mode d'emploi & Garantie Avertissement: Conservez-le comme référence	10 - 15
Gebruiksaanwijzing & Garantie Achtung: Bitte für künftige Benutzung aufbewahren	16 - 21
Gebruiksaanwijzing & Garantie Waarschuwing: Bewaar als naslagwerk	22 - 27
Mode de empleo & Garantía Advertencia: Guárdelo para su posterior consulta	28 - 33
Istruzioni per l'uso & Garanzia Attenzione: Censervare per future referenze	34 - 39
Modo de emprego & Garantia Aviso: Leia atentamente estas instruções e guarde-as para posterior consulta	40 - 45
Addresses importers / suppliers	46 - 48
Notes	49
Quinny Buzz Dreami Legend	50



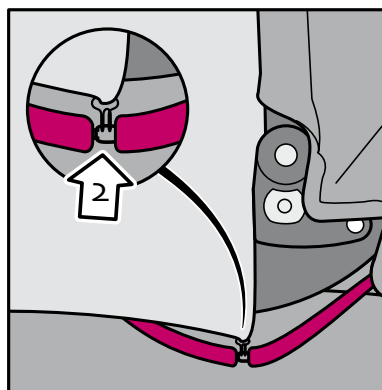
1



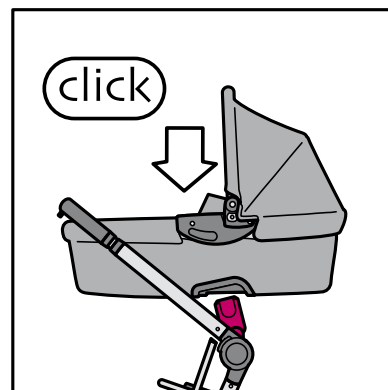
(c)



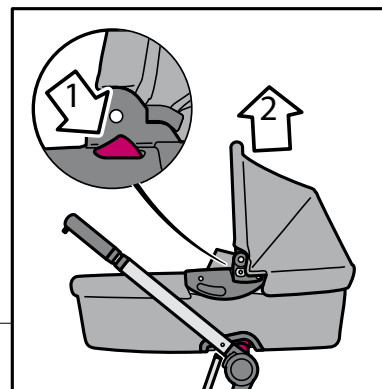
4



1



6



Congratulations!

Congratulations on the purchase of your Quinny Buzz Dreami.

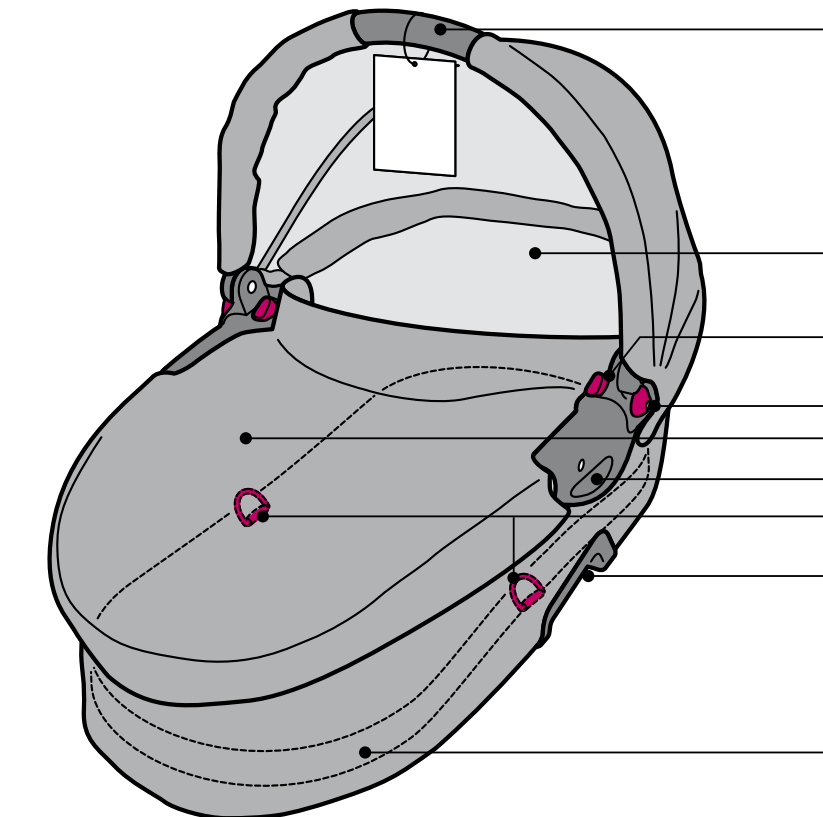
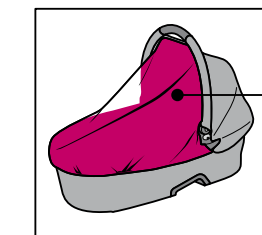
Safety, comfort and user friendliness have played an important role in the development of the Quinny Buzz Dreami. This product meets the most stringent safety regulations.

Please take the time to read through the instruction manual carefully and make sure that anyone else using the product reads it as well. The Quinny Buzz Dreami only offers maximum safety when it is used in accordance with the instructions.

Continuous research by our development team, user tests and consumer reactions ensure that we are kept fully up to date in the field of child safety. If you have any questions concerning the use of your Quinny Buzz Dreami, please do not hesitate to contact us.

General Instructions

- No alterations may be made to the product. If you have any complaints or problems, please contact your supplier or importer.
- We advise against using the Quinny Buzz Dreami if parts are missing or it is damaged.
- Only use original accessories and parts approved by the manufacturer.
- Check the base and hood often for wear and tear.
- Do not remove the logos from the cover in order to prevent damage to the fabric. Unless instructed otherwise by your doctor, always place your baby on his back when sleeping and make sure he is not dressed too warmly. Do not use soft or poor circulating bedding (pillows, bumpers, duvets etc.) due to the risk of suffocation. When making the bed up make sure your child lies with his feet against the foot-end of the Quinny Buzz Dreami. Use a blanket or matching baby sleeping bag.
- Your child can be fastened securely in the Quinny Buzz Dreami using a safety harness. The D-rings on either side of the mattress can be used for this purpose. Make sure the harness complies with the following standard:
BS 6684.



Important! Read first!**WARNING**

- Read the instruction manual carefully and keep it for future reference. Failure to follow these instructions may endanger the safety of your child.

WARNING

- You are personally responsible for the safety of your child.

WARNING

- We advise against using the Quinny Buzz Dreami for children who are able to sit up by themselves unassisted, roll over or push themselves up on their hands and knees (approx. 6 months, maximum of 9 kg).

WARNING

- Never leave your child unattended in a pram.

WARNING

- Do not use a mattress thicker than 30 mm.
- Do not place the Quinny Buzz Dreami near an open fire or other heat sources.
- Only place the Quinny Buzz Dreami on sturdy, horizontal and dry surfaces.
- Do not allow other children to play close to the Quinny Buzz Dreami unsupervised.

ATTENTION

- The Quinny Buzz Dreami is not a safe means of transport by car and should NEVER be used as such. Use a Maxi-Cosi child car seat for transport by car!
- The Quinny Buzz Dreami is approved according to the strictest European safety standards (EN 1888:2003) and is suitable for children from 0 to 9 kg (from birth to approx. 6 months).
- Try out this product a number of times before use.

>> EN	
Warranty Dorel Netherlands guarantees that this product complies with all safety requirements as specified in the current European safety standard EN 1888 / 2003, and that this product is free from defects in workmanship and material at the time of purchase. If this product shows material and/or workmanship defects after purchase and during the warranty period (with normal use as described in the instruction manual), Dorel Netherlands will assume the responsibility to repair or replace it. The warranty period is 24 months for the metal frame and 12 months for fabric components and other parts subject to wear, such as tyres, wheel bearings, and so forth. Normal wear and tear that can be expected with daily use of the product is therefore hereby excluded. The warranty does not apply in the following circumstances: • The product is not offered for repair through a supplier approved by Dorel Netherlands. • The product is not supplied to the manufacturer together with the original sales receipt. • The defect is the result of incorrect or negligent use, or maintenance that is contrary to the instructions given in the manual. • Repairs have been carried out by third parties. • There is discolouration, damage to the fabric or watermarks due to washing or rainwater and excessive exposure to sunlight (UV). • The defect is the result of negligence or damage to the fabric or frame due to a blow to the pushchair. • The defect is the result of an accident or airplane travel. • The defect is the result of overloading (exceeding the maximum weight allowance for the child and any items being carried). • The defect is the result of using a standing board or seat for a 2nd child.	• There is normal wear and tear to the wheels, tyres and/or fabric (such as a flat tyre and/or loose press stud). • The product has been involved in a “collision” with a sidewalk kerb or heavy shop door, as this could cause the wheels and/or axles to be thrown out of alignment or bent, as a result of which the pushchair will not track well. • Damage to surfaces, such as plastic laminate floors, due to tire marks. • The stated warranty terms and conditions have not been satisfied. Date of effect: • The warranty period goes into effect as of the date of purchase of the product. Warranty term: • The warranty on the frame is valid for a period of 24 consecutive months. A term of 12 consecutive months applies to the fabric components and other parts susceptible to wear and tear. The warranty applies solely to the original owner and is non-transferable. If you discover a defect: • In the event of a defect, contact your retailer. If your retailer is unable to assist you, he will return the product to the manufacturer together with a description of the complaint and the original, dated sales receipt. Products that are returned directly to the manufacturer will NOT be eligible for the warranty.
6	

EN <<	
Fabric components and other parts subject to wear: • The cover should be cared for properly (see the instruction manual for care instructions). It is normal for fabric to discolour from sunlight and to show wear and tear after a long period of use, even when used normally. The warranty period for the cover and other parts subject to wear, such as the tyres, is therefore limited to a period of no more than 12 months as of the date of purchase. This Warranty Clause conforms to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.	Legend For illustrations see page 50 a. Hood with carrying handle b. Lining c. Control button for attaching to pushchair d. Control button for hood e. Cover f. Handle g. D-rings h. Adapter opening i. Mattress j. Mosquito net
7	

Carrying the Quinny Buzz Dreami

- (1) Your child can be fastened securely in the Quinny Buzz Dreami using a safety harness. The D-rings on either side of the mattress can be used for this purpose. Make sure the harness complies with the following standard: BS 6684.
- (2) Open the hood and pull the carrying handle upwards until you hear a click. The Quinny Buzz Dreami can be carried as a carrycot using the carrying handle on the hood.
- (3) To fold down the hood, press the buttons on both sides simultaneously whilst folding down the hood.

Using the mosquito net

- (4) The hood must be in an upright position in order to use the mosquito net. Unfold the mosquito net and zip it to the hood.
- (5) Attach the mosquito net hooks to the clasp of the elastic band. This is located under the handles.

Using the Quinny Buzz Dreami in combination with a pushchair
Never lift the pushchair when there is a child in the Quinny Buzz Dreami! To use the Quinny Buzz Dreami with a pushchair, remove the pushchair seat and attach the adapters to the pushchair. See the pushchair instruction manual. Unfold the pushchair and lock it into position.

Attaching the Quinny Buzz Dreami to the pushchair

- (6) Place the carrycot onto the adapters of the unfolded frame with the foot-end between the handles. Check to make sure the carrycot is firmly secured.

Removing the Quinny Buzz Dreami

- (7) Place your thumbs on the control buttons on both sides of the Quinny Buzz Dreami. Push the buttons whilst simultaneously lifting the carrycot off the pushchair.

Using the raincover

The hood must be in an upright position in order to use the raincover. Pull the raincover over the entire Quinny Buzz Dreami.

Maintenance

Cleaning the Quinny Buzz Dreami

- Clean the outside of the hood, the carrycot and the cover using a damp cloth. Do not use harsh cleaning agents.

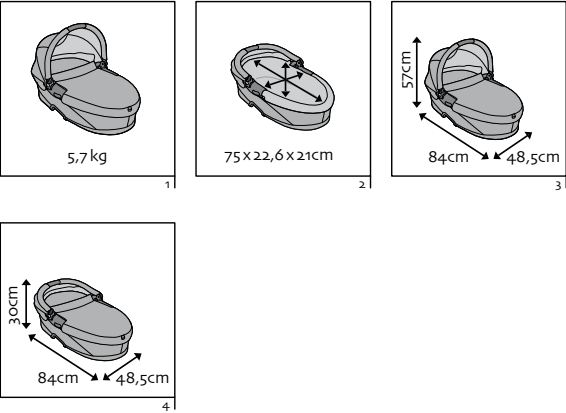
Washing the removable lining and cover

- Wash the lining and cover by hand in water at a maximum temperature of 30° C (see care instructions on the label). Important: Do not put the lining or cover in a washing machine or tumble dryer!
- Do not lubricate the moving parts on the Quinny Buzz Dreami.

Removing the lining

- Remove the cover, mattress and any blankets.
- Remove the lining from under the handles and unhook.
- Pull the D-rings through the slots.
- To refit the lining, carry out the above instructions in reverse order.

Weight and dimensions



Questions?

- Contact your retailer or importer (see address list).

>> FR	
Félicitations! Félicitations pour l’achat de ce Quinny Buzz Dreami. Tout au long de l’élaboration du Quinny Buzz Dreami, les critères de sécurité, de confort et de facilité d’utilisation ont toujours été au centre de nos préoccupations. Ce produit satisfait aux normes de sécurité les plus strictes. Prenez le temps de bien lire vous-même ce mode d’emploi et faites-le lire également à tous ceux qui utiliseront ce produit. La sécurité du Quinny Buzz Dreami n’est optimale que lorsqu’il est utilisé en suivant les recommandations. La recherche permanente de notre service de développement de produits, le recours à des panels de tests et les réactions de nos clients et utilisateurs permettent à Dorel Netherlands d’adapter ses produits aux progrès les plus récents en matière de sécurité de l’enfant. C’est pourquoi toutes vos questions et remarques concernant l’utilisation du Quinny Buzz Dreami seront appréciées.	Instructions générales • N’apportez aucune modification à ce produit. Dans le cas de réclamations ou de problèmes, veuillez contacter votre fournisseur ou l’importateur. • Nous vous déconseillons l’utilisation du Quinny Buzz Dreami si celui-ci est endommagé ou incomplet. • N’utilisez que des accessoires et pièces d’origine homologués par le fabricant. • Vérifiez régulièrement l’état du fond et du capot. • Afin d’éviter d’endommager le tissu, ne détachez pas les logos de la housse. • Sauf avis contraire de votre médecin, placez toujours votre bébé sur le dos pour dormir et ne l’habillez pas de vêtements trop chauds. N’utilisez pas de literie trop molle ou serrée (oreiller, réducteur, doudou, etc.) afin d’écarter tout risque d’asphyxie. Nous vous conseillons également d’ajuster le drap dans le Quinny Buzz Dreami de sorte que les pieds de l’enfant couché touchent l’extrémité de la nacelle. Utilisez une couverture ou un petit duvet assorti. • Vous pouvez caler votre enfant dans le Quinny Buzz Dreami à l’aide d’un harnais de sécurité que vous attacherez aux anneaux en D à côté du matelas. Vérifiez que ce harnais est conforme à la norme BS 6684.
10	

FR <<	
Important: A lire en premier! AVERTISSEMENT • Lisez attentivement ce mode d’emploie et conservez-le comme reference. Le nonrespect du mode d’emploi peut mettre votre enfant en grave danger. AVERTISSEMENT • Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant. AVERTISSEMENT • Il est déconseillé d’utiliser le Quinny Buzz Dreami pour des enfants capables de s’asseoir tout seuls, de se retourner et de se mettre à quatre pattes (environ 6 mois, poids maximum 9 kg). AVERTISSEMENT • Ne laissez jamais votre enfant seul et sans surveillance dans une poussette. AVERTISSEMENT • N’utilisez pas de matelas d’une épaisseur supérieure à 30 mm. • Ne laissez pas le Quinny Buzz Dreami près d’un feu ou d’une autre source de chaleur. • Placez le Quinny Buzz Dreami uniquement sur des surfaces horizontales, solides et sèches. • Ne laissez pas d’autres enfants jouer sans surveillance près du Quinny Buzz Dreami.	ATTENTION • Le Quinny Buzz Dreami n’est pas un siège de sécurité pour la voiture et ne doit pas être utilisé comme tel. Utilisez pour cela un siège-auto Maxi-Cosi! • Le Quinny Buzz Dreami est homologué selon les normes européennes les plus strictes (EN 1888:2003) et convient à des enfants de 0 à 9 kg (de la naissance jusqu’à environ 6 mois). • Essayez ce produit plusieurs fois avant utilisation.
11	

>> FR	
Garantie Dorel Netherlands offre la garantie que ce produit répond aux exigences de sécurité telles que décrites dans les normes européennes en vigueur et qu'il ne présente aucun défaut de composition ou de fabrication au moment de son achat. Si des défauts de fabrication et/ou de matériau sont constatés après l'achat et pendant la durée de validité de la garantie (lors d'une utilisation normale comme décrit dans le mode d'emploi), Dorel Netherlands assumera la responsabilité de réparer ou de remplacer ce produit. Le délai de garantie est de 24 mois sur le châssis métallique et de 12 mois sur les parties textiles et les autres pièces sujettes à l'usure, tels que les pneus, les roulements de roue, etc. L'usure normale résultant d'une utilisation quotidienne du produit, n'est pas couverte par la garantie. La garantie ne couvre pas les cas suivants: • Le produit n'est pas mis à disposition d'un fournisseur autorisé par Dorel Netherlands pour sa réparation. • Le produit présenté au fabricant sans le ticket de caisse d'origine. • Les défauts dus à la négligence, à un usage ou à un entretien non conforme aux indications figurant dans le mode d'emploi. • Les réparations effectuées par des tiers. • Les décolorations, les dommages ou les marques sur le textile causés par : des lavages, la pluie ou une trop grande exposition au soleil (UV). • Les défauts résultant d'un manque d'entretien ou de chocs subis par le textile et le châssis. • Les défauts dus à un accident ou à un transport en avion. • Les défauts résultant d'une surcharge (poids maximal de l'enfant et surcharge du panier). • Les défauts provoqués par l'utilisation d'une planche ou d'un siège pour un deuxième enfant.	• Il est question d'usure normale des roues, des pneus et/ou de la confection du hamac, notamment en cas de crevaison des pneus et/ou usure des boutons-pressions qui se détachent. • Toutes déformations du produit (roues et/ou axes cassés, tordus, etc.) dues à un choc, ou lorsque celui-ci a été fortement heurté à un objet (comme par exemple, un bord de trottoir ou une porte lourde de magasin). • Les dommages causés sur les sols (comme par exemple, les traces de pneus sur les parquets, les sols laminés synthétiques, etc.). Quand la garantie prend-elle effet: • Le délai de garantie prend effet à compter de la date d'achat du produit. Pour quelle période: • La garantie du châssis est valable pour une période de 24 mois consécutifs. Les parties textiles et toutes autres pièces sujettes à usure sont garanties pour une durée de 12 mois consécutifs. Le propriétaire initial de la poussette est le seul bénéficiaire de la garantie. La garantie n'est pas transmissible. Que devez-vous faire: • En cas de défauts, veuillez vous adresser à la personne qui vous a vendu le produit. Si le vendeur ne peut pas remédier à votre plainte, il renverra le produit au fabricant avec une description de la réclamation et le ticket de caisse d'origine où figure la date d'achat. Les produits qui sont retournés directement au fabricant ne sont PAS couverts par la garantie.
12	

FR <<	
Disposition supplémentaire concernant la housse et les autres composants sujets à l'usure: • La housse doit être régulièrement entretenue (conformément aux prescriptions d'entretien figurant dans le mode d'emploi). Il est inévitable que la housse présente, après un certain temps, une certaine usure ou une décoloration due au soleil, même lors d'un usage normal. La garantie de la confection et des autres pièces sujettes à l'usure, tels que les pneus, sont donc couverts sur une période de 12 mois maximum à compter de la date d'achat. Cette disposition en matière de garantie est conforme à la directive européenne 99/44/CE du 25 mai 1999.	Légende Dessin voir page 50 a. Capot avec poignée de transport b. Habillage intérieur c. Bouton de commande pour fixation à une poussette d. Bouton de commande du capot e. Tablier f. Poignée g. Anneaux en D h. Ouverture pour l'adaptateur i. Matelas j. Moustiquaire
13	

Transporter le Quinny Buzz Dreami

- (1) Vous pouvez caler votre enfant dans le Quinny Buzz Dreami à l’aide d’un harnais de sécurité que vous attacherez aux anneaux en D à côté du matelas. Vérifiez que ce harnais est conforme à la norme BS 6684.
- (2) Vous pouvez porter le Quinny Buzz Dreami comme un couffin au moyen de la poignée de transport située sur le capot. Remontez le capot et relevez la poignée jusqu’à entendre un clic.
- (3) Pour rabattre le capot, appuyez sur les boutons de part et d’autre de celui-ci, tout en le poussant vers l’arrière.

Utilisation de la moustiquaire

- (4) Pour utiliser la moustiquaire, le capot doit être en position relevée. Dépliez la moustiquaire et fixez-la au capot au moyen de la fermeture à glissière.
- (5) Fixez les crochets de la moustiquaire à l’attache de la sangle élastique. Celle-ci se trouve sous les poignées.

Utilisation du Quinny Buzz Dreami sur un cadre de poussette

Ne soulevez jamais la poussette lorsqu’un enfant occupe le Quinny Buzz Dreami. Pour utiliser le Quinny Buzz Dreami sur un cadre de poussette, retirez le siège de la poussette (consultez le mode d’emploi de la poussette) et fixez les adaptateurs au cadre (de la poussette).

Fixation du Quinny Buzz Dreami au cadre de la poussette

Dépliez le cadre et bloquez-le en position verrouillée. Fixez les adaptateurs (consultez le mode d’emploi de la poussette).

(6) Placez la nacelle sur les adaptateurs fixés sur la poussette dépliée, le Quinny Buzz Dreami étant positionné bébé face à la mère. Vérifiez que la nacelle est bien attachée.

Pour retirer le Quinny Buzz Dreami

- (7) Placez vos pouces sur les boutons de commande de part et d’autre du Quinny Buzz Dreami. Enfoncez les boutons, tout en soulevant la nacelle du cadre de la poussette.

Utilisation de la housse de pluie

Pour utiliser la housse de pluie, le capot doit être en position relevée. Recouvrez le Quinny Buzz Dreami complètement avec la housse de pluie.

Entretien

Nettoyage du Quinny Buzz Dreami

- Nettoyez l’extérieur du capot, de la nacelle et de la housse à l’aide d’un linge humide. N’employez pas de produits agressifs.

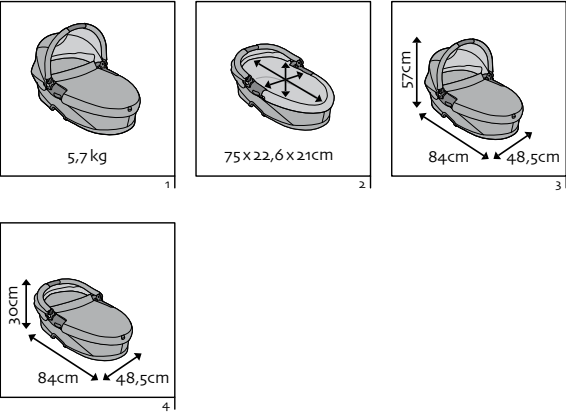
Lavage de la doublure et de la housse amovibles

- Lavez la doublure et la housse à la main dans de l’eau ne dépassant pas une température de 30°C (consultez les instructions de lavage sur l’étiquette). Important: N’utilisez ni lave-linge ni sèche-linge pour nettoyer la doublure ou la housse!
- Ne lubrifiez pas les parties mobiles du Quinny Buzz Dreami.

Pour retirer la doublure

- Retirez la housse, le matelas et toutes les couvertures.
- Retirez la doublure en-dessous des poignées et décrochez-la.
- Faites passer les anneaux en D par les trous.
- Pour replacer la doublure, effectuez l’opération inverse.

Poids et dimensions



Questions?

- Contactez votre vendeur ou importateur (voir l’adresse au dos).

>> DE	
Verehrte Eltern! wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Quinny Buzz Dreami. Bei der Entwicklung des Quinny Buzz Dreami standen Sicherheit, Bequemlichkeit und Bedienungsfreundlichkeit im Vordergrund. Dieses Produkt erfüllt strengste Anforderungen. Sie selbst und alle, die dieses Produkt benutzen werden, sollten sich die Zeit nehmen, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Nur bei Einhaltung der Vorschriften kann das Quinny Buzz Dreami völlig sicher sein. Langzeituntersuchungen unserer Abteilung Produktentwicklung, der Einsatz von Testpersonen und die Reaktionen von Kunden und Verbrauchern führen dazu, dass Dorel Netherlands seine Produkte stets den neuesten Entwicklungen auf dem Gebiet der Kindersicherheit anpasst. Fragen bezüglich der Benutzung des Quinny Buzz Dreami beantworten wir Ihnen jederzeit gerne.	Allgemeine Anweisungen • Am Produkt darf nichts verändert werden. Bei Beanstandungen oder Problemen können Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten oder Importeur aufnehmen. • Wir raten Ihnen, das Quinny Buzz Dreami nicht zu verwenden, wenn das Produkt unvollständig oder defekt ist. • Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile, die vom Hersteller zugelassen sind. • Kontrollieren Sie den Boden und das Verdeck regelmäßig auf Verschleiß. • Die Logos auf dem Bezug nicht entfernen, um Beschädigung des Bezugs zu vermeiden. • Legen Sie Ihr Baby zum Schlafen auf den Rücken, sofern Ihr Arzt nichts anderes verordnet hat, und sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind es nicht zu warm hat. Zu weiches und gänzlich abschließendes Bettzeug (Kissen, Kopfschutz, Deckbett) kann die Atmung behindern. Der Quinny Buzz Dreami sollte am besten nur ein kurzes Stück zugezogen werden. Das Kind liegt dann mit den Füßen am Fußende. Verwenden Sie eine Decke oder einen passenden Baby-Strampelsack im Quinny Buzz Dreami. • Das Kind kann mit einem Sicherheitsgurt im Quinny Buzz Dreami befestigt werden. Dafür können die D-Ringe neben der Matratze verwendet werden. Achten Sie darauf, das der Sicherheitsgurt den Normen entspricht: BS 6684.
16	

DE <<	
Wichtig: Vor Gebrauch bitte lesen! WARNUNG • Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum nachlesen auf. Wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht befolgen, kann die Sicherheit Ihres Kindes ernsthaft gefährdet sein. WARNUNG • Sie selbst sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. WARNUNG • Es wird davon abgeraten, das Quinny Buzz Dreami für Kinder zu benutzen, die selbständig sitzen oder sich drehen können und die sich selbst auf Hände und Knie stützen können. (Ungefähr 6 Monate, maximal bis zu 9 kg). WARNUNG • Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in einem Kinderwagen. WARNUNG • Benutzen Sie keine Matratze, die stärker als 30 cm ist. • Stellen Sie das Quinny Buzz Dreami nicht in die Nähe offenen Feuers oder anderer Wärmequellen. • Stellen Sie das Quinny Buzz Dreami nur auf feste, horizontale und trockene Flächen. • Lassen Sie keine anderen Kinder ohne Aufsicht in der Nähe des Quinny Buzz Dreami spielen.	ACHTUNG • Der Quinny Buzz Dreami ist kein Sicherheitstransportmittel für das Auto und darf NICHT als solches benutzt werden. Hierfür benötigen Sie eine Maxi-Cosi Babyschale oder Autositz! • Der Quinny Buzz Dreami wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (EN 1888:2003) abgenommen und ist für Kinder mit einem Gewicht von 0 bis 9 kg (von der Geburt bis zu einem Alter von etwa 6 Monaten) geeignet. • Probieren Sie dieses Produkt vor Benutzung einige Male aus.
17	

>> DE	
Garantie: Dorel Netherlands garantiert, dass dieses Produkt die Sicherheitsanforderungen der aktuellen europäischen Normen EN 1888 / 2003 erfüllt und zum Zeitpunkt des Kaufs keinerlei Zusammensetzungs- und Herstellungsfehler aufweist. Werden nach dem Kauf während der Garantiefrist Material- und/oder Herstellungsfehler an diesem Produkt festgestellt (bei normalem Gebrauch gemäß der Beschreibung in der Gebrauchsanweisung), wird Dorel Netherlands die Verantwortung hierfür übernehmen und den Defekt durch Reparatur oder Austausch beheben. Für den Metallrahmen gilt eine Garantiefrist von 24 Monaten, für Textilteile und andere verschleißende Teile wie Reifen, Radlager usw. eine Garantiefrist von 12 Monaten. Normaler Verschleiß, der beim täglichen Gebrauch eines Produkts erwartet werden kann, ist von der Garantie selbstverständlich ausgenommen. Die Garantie entfällt in folgenden Fällen: • Das Produkt nicht von einem von Dorel Netherlands erkannten Lieferanten zur Reparatur angeboten wird. • Das Produkt wird nicht mit dem Original-Kaufbeleg zum Hersteller zurückgeschickt. • Die Defekte sind durch eine verkehrte oder unsorgfältige Handhabung oder Wartung entstanden, die nicht mit den Vorgaben in der Bedienungsanleitung übereinstimmt. • Reparaturen wurden durch Dritte ausgeführt. • Verfärbung, Stoffschäden oder Kreise auf dem Stoff infolge von Waschen, Regenwasser oder übermäßiger Einwirkung von Sonnenlicht (UV). • Der Defekt wurde durch Verwahrlosung oder Stoßschäden am Stoff und Gestell verursacht. • Der Defekt wurde durch einen Unfall oder einen Transport in einem Flugzeug verursacht. • Der Defekt wurde durch übermäßige Belastung verursacht (Überschreitung des Höchstgewichts durch Gewicht des Kinds und oder Einkäufe).	• Der Defekt ist durch die Verwendung eines Rollbretts oder Sitzes für ein zweites Kind entstanden. • Bei normalem Verschleiß an den Rädern, Reifen und/oder dem Bezug (z.B. leere Reifen und/oder kaputte Druckknöpfe). • Mit dem Produkt hat sich ein „Zusammenstoß“ ereignet, z.B. gegen einen Bürgersteigsrand oder eine schwere Eingangstür zu einem Geschäft. Dies kann zu einer Verformung oder Krümmung von Rädern und/oder Achsen führen. • Die Garantie gilt nicht für Schäden infolge von Reifenspuren auf Oberflächen, z.B. Kunststoff-Laminatböden. • Die Garantie gilt nicht, wenn die obigen Garantiebedingungen auf andere Weise nicht erfüllt werden. Garantiebeginn: • Die Garantiezeit beginnt zum Zeitpunkt des Kaufs. Garantiezeitraum: • Die Garantiefrist für den Rahmen gilt während eines Zeitraums von 24 aufeinander folgenden Monaten. Für Textil- und andere verschleißende Teile gilt eine Garantiefrist von 12 aufeinander folgenden Monaten. Die Garantie kann ausschließlich vom Erstbesitzer in Anspruch genommen werden und ist nicht übertragbar. Vorgehensweise im Garantiefall: • Im Falle eines Defekts sollten Sie sich an Ihren Fachhändler wenden. Kann der Händler das Problem nicht lösen, dann schickt er das Produkt mit einer Beschreibung der Beanstandung und dem Original-Kaufbeleg mit Kaufdatum zum Hersteller. Die Garantie gilt NICHT für Produkte, die direkt an den Hersteller zurückgeschickt werden.
18	

DE <<	
Hinweis für den Bezug und andere verschleißende Teile: • Der Bezug muss regelmäßig gepflegt werden (beachten Sie die Pflegehinweise in der Gebrauchsanweisung). Es ist normal, dass der Bezug nach einiger Zeit gewisse Verschleißerscheinungen oder Verfärbungen durch Sonneneinstrahlung aufweist (auch bei normalem Gebrauch). Die Garantiezeit auf den Bezug und andere verschleißende Teile, z.B. Reifen, ist daher auf maximal 12 Monate nach dem Kaufdatum begrenzt. Diese Garantiebestimmung entspricht der europäischen Richtlinie 99/44/EG vom 25. Mai 1999.	Symbolerklärung Abbildung siehe Seite 50 a. Verdeck mit Tragegriff b. Innenbezug c. Bedienungsknopf zur Befestigung an einem Sportwagen d. Bedienungsknopf Verdeck e. Verdeck f. Handgriff g. D-Ringe h. Adapteröffnung i. Matratze j. Moskitonetz
19	

Tragen des Quinny Buzz Dreami

- (1) Das Kind kann mit einem Sicherheitsgurt im Quinny Buzz Dreami befestigt werden. Dafür können die D-Ringe neben der Matratze verwendet werden. Achten Sie darauf, das der Sicherheitsgurt den Normen entspricht: BS 6684.
- (2) Das Quinny Buzz Dreami kann am Tragegriff des Verdecks wie eine Babytragetasche getragen werden. Das Verdeck öffnen, Tragegriff nach oben ziehen (Klick).
- (3) Das Verdeck nach unten klappen: Die Knöpfe an beiden Seiten des Verdecks eindrücken und das Verdeck gleichzeitig nach hinten drücken.

Verwendung des Mückennetzes

- (4) Zur Verwendung des Mückennetzes muss das Verdeck nach oben geklappt sein. Falten Sie das Mückennetz auseinander und befestigen Sie es mithilfe des Reißverschlusses am Verdeck.
- (5) Befestigen Sie die Haken des Moskitonetzes am Gummiband unter der Verdeckverriegelung.

Verwendung des Quinny Buzz Dreami auf dem Sportwagen

Heben Sie den Sportwagen niemals hoch, wenn sich ein Kind im Quinny Buzz Dreami befindet. Entfernen Sie erst den Sportwagensitz, wenn Sie das Quinny Buzz Dreami auf dem Sportwagen verwenden (siehe Gebrauchsanweisung des Sportwagens) und befestigen Sie die Adapter (am Sportwagen).

Das Quinny Buzz Dreami auf den Sportwagen setzen

- Klappen Sie den Sportwagen auseinander und verriegeln Sie diesen. Befestigen Sie die Adapter (siehe Gebrauchsanweisung des Sportwagens).
- (6) Setzen Sie den Kinderwagenaufsatz mit dem Fußende zwischen den Schiebegriff auf die Adapter des auseinander geklappten Fahrgestells. Kontrollieren Sie, ob der Kinderwagenaufsatz richtig fest sitzt.

Das Quinny Buzz Dreami entfernen

- (7) Legen Sie Ihre Daumen auf die Bedienungsknöpfe an beiden Seiten des Quinny Buzz Dreami. Drücken Sie diese nach innen und ziehen Sie gleichzeitig den Kinderwagenaufsatz vom Sportwagen.

Verwendung des Regenverdecks

Bevor Sie das Regenverdeck verwenden, muss das Verdeck nach oben geklappt sein. Ziehen Sie das Regenverdeck ganz über das Quinny Buzz Dreami.

Pflege

Reinigung des Quinny Buzz Dreami

- Reinigen Sie die Außenseite von Verdeck, Aufsatz und Schutzdecke mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

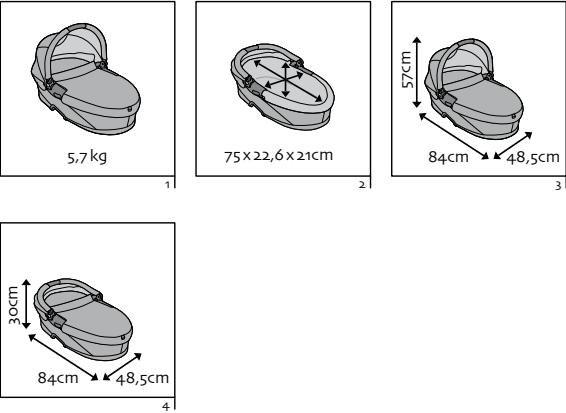
Waschen der herausnehmbaren Fütterung und des Bezugs

- Die Fütterung und den Bezug mit der Hand bei 30° waschen (siehe Waschanleitungen auf dem Pflegeetikett). Vorsicht! Nicht in Waschmaschine oder Trockner geben!
- Die beweglichen Teile des Quinny Buzz Dreami brauchen nicht geölt zu werden.

Entfernen der Fütterung

- Abdeckplane, Matratze und Decken entfernen.
- Die Fütterung unter den Handgriffen herausziehen, Haken lösen.
- D-Ringe durch die Löcher holen.
- In umgekehrter Reihenfolge wieder zurücklegen.

Gewicht und Abmessungen



Fragen?

- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Importeur.

>> NL	
Gefeliciteerd! Gefeliciteerd met de aankoop van deze Quinny Buzz Dreami. Bij de ontwikkeling van de Quinny Buzz Dreami hebben veiligheid, comfort en gebruiksgemak steeds voorop gestaan. Dit product voldoet aan de meest strenge eisen. Neem alstublieft de tijd om zelf en iedereen die dit product gaat gebruiken, de gebruiksaanwijzing goed door te lezen. De Quinny Buzz Dreami kan alleen veilig zijn, wanneer het volgens de voorschriften wordt gebruikt. Voortdurend onderzoek door onze afdeling product-ontwikkeling, het gebruik van testpanels en de reacties van klanten en consumenten zorgen ervoor dat Dorel Netherlands zijn producten steeds aanpast aan de nieuwste ontwikkelingen op het gebied van kinderveiligheid. Vragen met betrekking tot het gebruik van de Quinny Buzz Dreami vernemen wij dan ook graag van u.	Algemene instructies • Breng geen veranderingen aan het product aan. • Als u klachten of problemen hebt, neem dan contact op met uw leverancier of importeur. • Wij adviseren u de Quinny Buzz Dreami niet te gebruiken wanneer het product incompleet of stuk is. • Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen die door de fabrikant zijn toegestaan. • Controleer bodem en kap regelmatig op slijtage. • De logo's op de bekleding niet verwijderen om beschadiging aan de bekleding te voorkomen. • Leg uw baby op de rug te slapen tenzij uw arts anders voorschrijft en zorg dat uw kind het niet te warm heeft. Te zacht of afsluitend beddengoed (kussens, hoofd-beschermer, dekbed) kan de ademhaling belemmeren. • De Quinny Buzz Dreami kan het best kort worden opgemaakt. Het kind ligt dan met de voetjes tegen het voeteneind. • Gebruik een dekentje of passende babytrappelsak in de Quinny Buzz Dreami. • Het kind kan met een veiligheidstuigje in de Quinny Buzz Dreami worden vastgelegd. De D-ringen naast het matras, kunnen hiervoor gebruikt worden. Zorg ervoor dat het veiligheidstuigje voldoet aan de normen: BS 6684.
22	

NL <<	
Belangrijk! Eerst lezen! WAARSCHUWING • Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze als naslagwerk. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan de veiligheid van uw kind ernstig schaden. WAARSCHUWING • U bent zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. WAARSCHUWING • Het wordt afgeraden de Quinny Buzz Dreami te gebruiken voor kinderen die zelfstandig kunnen zitten, zich om kunnen draaien en zichzelf op handen en knieën kunnen drukken. (Ongeveer 6 maanden, maximaal tot 9 kg). WAARSCHUWING • Laat uw kind nooit alleen in een kinderwagen achter. WAARSCHUWING • Gebruik geen matras dikker dan 30mm. • Plaats de Quinny Buzz Dreami niet in de nabijheid van open vuur of andere hittebronnen. • Plaats de Quinny Buzz Dreami alleen op stevige horizontale en droge oppervlakken. • Laat geen andere kinderen zonder toezicht spelen in de buurt van de Quinny Buzz Dreami.	LET OP • De Quinny Buzz Dreami is geen veiligheids-transportmiddel voor in de auto en mag NIET als zodanig gebruikt worden. Hiervoor gebruikt u een Maxi-Cosi autozitje! • De Quinny Buzz Dreami is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (EN 1888:2003) en is geschikt voor kinderen van 0 tot 9 kg (van geboorte tot circa 6 maanden). • Probeer dit product een aantal keren uit vóór gebruik.
23	

>> NL	
Garantie: Dorel Netherlands staat er borg voor dat dit product voldoet aan de veiligheidseisen zoals omschreven in de actuele Europese normen EN 1888 / 2003. Dat dit product geen enkel gebrek vertoont op gebied van samenstelling en fabricage op het moment van aankoop. Indien dit product na aankoop en gedurende de garantietermijn, materiaal- en/of fabricagefouten vertoont (bij een normaal gebruik zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing) zal Dorel Netherlands de verantwoordelijkheid op zich nemen dit te repareren of te vervangen. De garantietermijn bedraagt 24 maanden op het metalen frame en 12 maanden op textieldelen en andere aan slijtage onderhevige onderdelen, zoals banden, wiellagers etc. De normale slijtage, die men bij het dagelijks gebruik van een product mag verwachten is hierbij uiteraard uitgesloten. De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: • Het product niet via een door Dorel Netherlands erkende leverancier wordt aangeboden ter reparatie. • Het product niet met de originele aankoopbon wordt aangeboden aan de fabrikant. • De defecten ontstaan zijn door verkeerd, onzorgvuldig gebruik of onderhoud, afwijkend van wat in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven. • Reparaties werden uitgevoerd door derden. • Verkleuring of stofschade of kringen aan de stof door wassen, regenwater en bovenmatige blootstelling aan zonlicht. (UV) • Het defect is ontstaan door verwaarlozing, stootschade aan stof en onderstel. • Het defect is ontstaan door een ongeval of vervoer in een vliegtuig. • Het defect is ontstaan door overbelasting. (van maximale gewicht van kind en boodschappen) • Het defect is ontstaan als gevolg van gebruik van 2e kind plankjes of zitjes.	• Er sprake is van normale slijtage aan de wielen, banden en/of bekleding (bijvoorbeeld lekke band en/of loslatende drukkers). • Er met het product een "botsing" heeft plaatsgevonden, tegen bijv. trottoirband of zware winkeldeer. Wielen en/ of assen kunnen hierdoor ontzet of krom raken, waardoor de wagen niet meer spoort. • Schade is ontstaan aan oppervlakken, zoals kunststof laminaatvloeren, door bandensporen. • Anderszins niet wordt voldaan aan de voornoemde garantievoorwaarden. Vanaf wanneer: • De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum van het product. Voor welke periode: • De garantietermijn op het frame geldt voor een periode van 24 opeenvolgende maanden. Voor stofdelen en andere slijtage gevoelige onderdelen geldt een termijn van 12 opeenvolgende maanden. De garantie kan uitsluitend door de eerste eigenaar genoten worden en is niet overdraagbaar. Wat moet u doen: • In geval van defecten dient u zich tot uw verkoper te wenden. Wanneer deze de klacht niet kan verhelpen, stuurt uw verkoper het product, voorzien van omschrijving van de klacht en een originele aankoopbon met datum terug naar de fabrikant. Producten die rechtstreeks naar de fabrikant retour gezonden worden, komen NIET voor garantie in aanmerking.
24	

NL <<	
Betreft de bekleding en andere aan slijtage onderhevige delen: • De bekleding dient regelmatig onderhouden te worden (volg voor het onderhoud de gebruiksaanwijzing op). Het is normaal dat bekleding, na enige tijd een zekere slijtage of verkleuring door zonlicht vertoont. Ook bij normaal gebruik. De garantieperiode voor bekleding en andere aan slijtage onderhevige onderdelen, zoals banden, is derhalve gelimiteerd tot een periode van maximaal 12 maanden na aankoop. Deze Garantie bepaling is overeenkomstig de Europese Richtlijn 99/44/EG dat. 25 mei '99	Legenda Afbeelding zie pagina 50 a. Kap met draaggreep b. Voering c. Bedieningsknop voor bevestiging op een wandelwagen d. Bedieningsknop kap e. Zeil f. Handgreep g. D-ringen h. Adapteropening i. Matras j. Muggennet
25	

Dragen van de Quinny Buzz Dreami

- (1) Het kind kan met een veiligheidstuigje in de Quinny Buzz Dreami worden vastgelegd. De D-ringen naast het matras kunnen hiervoor gebruikt worden. Zorg ervoor dat het veiligheidstuigje voldoet aan de normen: BS 6684.
- (2) De kap openen, draaggreep omhoog trekken tot deze klikt.
- (3) De kap neerklappen: De knoppen aan beide zijden van de kap indrukken en kap gelijktijdig naar achter duwen.

Gebruik muggennet

- (4) Voor het gebruik van het muggennet moet de kap omhoog staan. Vouw het muggennet uit en rits het aan de kap.
- (5) Bevestig de haakjes van het muggennet aan de sluiting van de elastieken band. Deze bevindt zich onder de handgrepen.

Gebruik van de Quinny Buzz Dreami op de wandelwagen

Til de wandelwagen nooit op met een kind in de Quinny Buzz Dreami. Bij het gebruik van de Quinny Buzz Dreami op de wandelwagen, het wandelwagenzitje verwijderen (zie gebruiksaanwijzing wandelwagen) en adapters (bij wandelwagen) bevestigingen.

De Quinny Buzz Dreami op de wandelwagen plaatsen

- Vouw de wandelwagen uit en vergrendel deze. Bevestig de adapters (zie gebruiksaanwijzing van de wandelwagen).
- (6) Plaats de kinderwagenbak met het voeteneind tussen de duwer op de adapters van het uitgevouwen onderstel. Controleer of de kinderwagenbak goed vast zit.

De Quinny Buzz Dreami verwijderen

- (7) Plaats uw duimen op de bedieningsknoppen aan weerszijden van de Quinny Buzz Dreami. Druk deze in en til gelijktijdig de kinderwagenbak van de wandelwagen.

Gebruik regenhoes

Voor het gebruik van de regenhoes moet de kap omhoog staan. Trek de regenhoes geheel over de Quinny Buzz Dreami.

Onderhoud

Reinigen van de Quinny Buzz Dreami

- De buitenzijde van kap, bak en zeil, reinigen met een vochtige doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

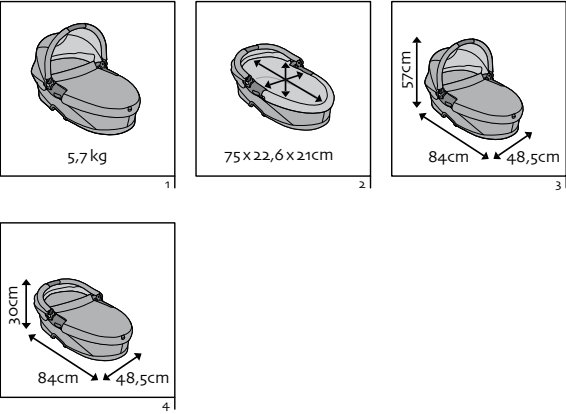
Wassen van de uitneembare voering en overtrek

- De voering en de overtrek met de hand op 30° wassen (zie wasinstructie op het waslabel). Let op! Niet in wasmachine en wasdroger!
- De bewegende delen van de Quinny Buzz Dreami mogen niet gesmeerd worden.

Voering verwijderen

- Het zeil, matras en dekentjes verwijderen.
- De voering onder de handgrepen uit trekken, haakjes loshalen
- D-ringen door de gaten halen.
- Terugplaatsen in omgekeerde volgorde.

Gewichten en afmetingen



Vragen?

- Neem contact op met uw verkoper of importeur (zie adressenlijst).

>> ES	
Les felicitamos! Les felicitamos por la adquisición de este Quinny Buzz Dreami. En el desarrollo de este Quinny Buzz Dreami se ha dado especial prioridad a la seguridad, el confort y la comodidad de uso. Este producto cumple con las normativas más exigentes. Recomendamos que tanto Uds. como todo aquel que vaya a utilizar este producto, se tomen el tiempo para leer detenidamente el modo de empleo. El Quinny Buzz Dreami solamente será seguro si es utilizado según las instrucciones del manual. Gracias a la labor permanente de nuestro Departamento de Investigación y Desarrollo a la consulta de grupos de prueba y a las reacciones de sus clientes y consumidores, Dorel Netherlands sigue adaptando sus productos a la más reciente evolución en el contexto de la seguridad para los niños. Contestaremos con mucho gusto todas sus preguntas respecto al uso del Quinny Buzz Dreami.	Instrucciones Generales • No introduzca modificaciones en este producto. Si tiene alguna duda o problema, por favor, póngase en contacto con su proveedor o importador. • Aconsejamos que no se utilice el Quinny Buzz Dreami si faltan piezas o presenta daños. • Utilice solamente accesorios originales y piezas homologadas por el fabricante. • Verifique el fondo y la capota con frecuencia para ver si están dañados. • No quite los logotipos de la cubierta para que la tela no resulte dañada. • Salvo que su médico indique otra cosa, coloque siempre al niño sobre su espalda cuando esté dormido y asegúrese que no lleva demasiada ropa. No utilice ropa de cama (almohadas, cabeceros, colchas, etc.) blanda o apretada debido al riesgo de asfixia. Es también recomendable doblar la sábana a modo de “petaca” en el Quinny Buzz Dreami. De esta forma el niño está acostado con sus pies contra el fondo de la sábana. Utilice una manta o un saco de dormir de niño a juego. • Se puede sujetar firmemente al niño dentro del Quinny Buzz Dreami utilizando un arnés de seguridad. Las anillas-D situadas al lado del colchón se pueden utilizar para esta finalidad. Asegúrese de que el arnés cumple con la siguiente norma: BS 6684.
28	

ES <<	
Importante: ¡Lea primero estas instrucciones! ADVERTENCIA • Lea detenidamente este modo de empleo y guárdelo para su posterior consulta Si no respeta rigurosamente las indicaciones del modo de empleo, la seguridad de su hijo podrá correr serio peligro. ADVERTENCIA • Vd. es el responsable de la seguridad de su hijo. ADVERTENCIA • No se aconseja utilizar el Quinny Buzz Dreami para niños que puedan sentarse sin apoyo, darse la vuelta y levantarse sobre manos y rodillas. (Aproximadamente hasta los 6 meses, y hasta un máximo de 9 kilos). ADVERTENCIA • No deje nunca a su hijo sólo en un cochecito. ADVERTENCIA • No utilice un colchón más grueso de 30mm. • No coloque el Quinny Buzz Dreami cerca de un fuego abierto ni de otras fuentes de calor. • Coloque el Quinny Buzz Dreami solamente sobre superficies horizontales, resistentes y secas. • No deje que otros niños jueguen solos cerca del Quinny Buzz Dreami.	¡OJO! • El Quinny Buzz Dreami no es un medio de transporte de seguridad para el coche y NO podrá ser utilizado como tal. Con ese objetivo, deberá utilizar el Maxi-Cosi! • El Quinny Buzz Dreami cumple las más estrictas normas de seguridad europeas (EN 1888:2003) y está indicado para bebés hasta los 9 kilos (desde el recién nacido hasta los 6 meses). • Haga algunas pruebas con este producto antes de utilizarlo.
29	

>> ES	
Garantía: Dorel Netherlands garantiza que este producto cumple los requisitos de seguridad que se encuentran descritos en las normas europeas en vigor EN 1888 / 2003. Que en el momento de la compra, el producto no presenta ningún defecto en términos de composición y fabricación. En caso de que el producto, durante la vigencia de la garantía, presente defectos materiales o de fabricación (sometido a un uso normal tal y como se describe en las instrucciones de uso), Dorel Netherlands asumirá la responsabilidad y lo reparará o lo sustituirá. El período de garantía es de 24 meses para el bastidor metálico y de 12 meses para los elementos textiles y las demás piezas sometidas a desgaste como ruedas, rodamientos, etc. Queda excluido el desgaste normal que cabe esperarse del uso diario del producto. La garantía quedará anulada en los siguientes casos: • El producto no se entrega a un proveedor autorizado por Dorel Netherlands para su reparación. • El producto no se presenta junto con el justificante de compra original al fabricante. • Los defectos surgidos como consecuencia de un uso o mantenimiento diferente con respecto a lo indicado en las instrucciones de uso. • Las reparaciones han sido llevadas a cabo por terceros. • Se ha producido decoloración, daños en los tejidos o manchas como consecuencia del lavado, la lluvia o la exposición excesiva a la luz solar. (UV) • El defecto es consecuencia de abandono o daños por impacto en tapizados y bastidor. • El defecto es consecuencia de accidente o transporte en avión. • El defecto es consecuencia de sobrecarga (al excederse el peso máximo del niño y de las compras). • El defecto es consecuencia del uso de plataformas o asientos para un segundo niño. • Se ha producido un desgaste normal en las ruedas, neumáticos y/o tapicería (como un pinchazo y/o abrazaderas flojas).	• Se ha producido una “colisión” entre el producto y, por ejemplo, un bordillo o una puerta pesada en un establecimiento comercial. Esto puede ocasionar el desajuste o deformación de las ruedas y/o ejes, lo que dificulta que el cochecito ruede. • Se produzcan daños en superficies como suelos plásticos laminados como consecuencia de las marcas de las ruedas. • En todos los casos en los que se incumplan las citadas condiciones de la garantía. Entrada en vigor: • El plazo de garantía comienza con la fecha de compra del producto. Período de vigencia: • El plazo de garantía para el bastidor se prolongará durante 24 meses consecutivos. Para los tapizados y otros elementos sometidos a desgaste, se aplicará un período de 12 meses consecutivos. La garantía solo será aplicable exclusivamente al primer propietario y no será transferible. Qué debe hacer?: • En caso de defectos, deberá acudir a su distribuidor. Si éste no puede solucionar la reclamación, el distribuidor remitirá el producto, junto con una descripción de la reclamación y el justificante de compra original de vuelta al fabricante. Los productos que se devuelvan directamente al fabricante quedarán EXCLUIDOS de la cobertura de la garantía.
30	

ES <<	
En relación con la tapicería y otros elementos sometidos a desgaste: • La tapicería deberá someterse a un mantenimiento regular (observe las indicaciones de mantenimiento en las instrucciones de uso). La tapicería mostrará cierto desgaste o decoloración por la luz solar al cabo del tiempo. Incluso con un uso normal. El período de garantía para la tapicería y otros elementos sometidos a desgaste, como las ruedas, se limita, por consiguiente, a un período máximo de 12 meses tras la fecha de compra. Esta cláusula de la garantía se incluye en virtud de la Directiva Europea 99/44/CE del 25 de mayo de 1999.	Leyenda Imagen: mira la página 50 a. Capota con asa para el transporte b. Forro c. Botón de acoplamiento al cochecito d. Botón para soltar la capota e. Cubrepíés f. Asa g. Anillas-D h. Bberturas para los adaptadores i. Colchón j. Mosquitera
31	

Transporte del Quinny Buzz Dreami

- (1) Se puede sujetar firmemente al niño dentro del Quinny Buzz Dreami utilizando un arnés de seguridad. Las anillas-D situadas al lado del colchón se pueden utilizar para esta finalidad. Asegúrese de que el arnés cumple con la siguiente norma: BS 6684.
- (2) El Quinny Buzz Dreami se puede transportar como un capazo utilizando el asa de transporte situada en la capota. Abra la capota y tire del asa de transporte hacia arriba hasta que oiga un click.
- (3) Para plegar la capota, presione los botones situados a ambos lados de la capota al tiempo que tira hacia atrás de la misma.

Utilización de la mosquitera

- (4) Para poder utilizar la mosquitera, la capota deberá estar en posición vertical. Despliegue la mosquitera y cierre la cremallera que la une a la capota.
- (5) Fije los ganchos de la mosquitera a los cierres de la banda elástica, que se encuentra bajo el manillar.

Utilización del Quinny Buzz Dreami con un cochecito

No levante Nunca el cochecito cuando haya un niño dentro del Quinny Buzz Dreami. Para utilizar el Quinny Buzz Dreami con un cochecito, quitar el asiento de este último (ver el manual de instrucciones del cochecito) y montar los adaptadores (en el cochecito).

Acoplamiento del Quinny Buzz Dreami al cochecito

- Abrir el cochecito y bloquearlo en su posición. Montar los adaptadores (ver el manual de instrucciones del cochecito).
- (6) Colocar el capazo en los adaptadores sobre el chasis desplegado con el extremo de los pies entre los laterales del asa. Asegurarse de que el capazo queda firmemente sujeto.

Desmontaje del Quinny Buzz Dreami

- (7) Colocar los pulgares en los botones a cada lado del Quinny Buzz Dreami. Presionar los botones hacia adentro al tiempo que se levanta el capazo del cochecito. Utilización de la burbuja contra la lluvia Para poder utilizar la burbuja contra la lluvia, la capota deberá estar en posición vertical. Extienda la burbuja de forma que cubra todo el Quinny Buzz Dreami.

Mantenimiento

Limpieza del Quinny Buzz Dreami

- Limpiar la parte exterior de la capota, el capazo y el cubrepíés utilizando un trapo húmedo. No utilizar productos de limpieza agresivos.

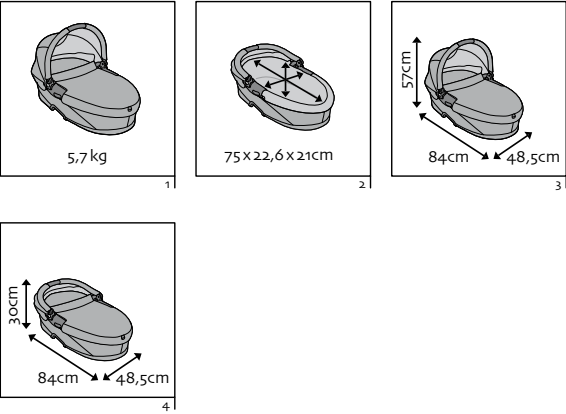
Limpieza del forro y cubrepíés desmontables

- Lavar el forro y la cubierta a mano con agua a una temperatura no superior a los 30° C (ver las instrucciones de lavado en la etiqueta). Importante: ¡No meter el forro ni la cubierta en una lavadora o secadora!.
- No engrasar las piezas móviles del Quinny Buzz Dreami.

Desmontaje del forro

- Quitar la colcha, el colchón y las posibles mantas.
- Quitar el forro de debajo de las asas y desenganchar.
- Tirar de las anillas-D a través de los agujeros.
- Para montar el forro, seguir los pasos anteriores pero en orden inverso.

Peso y dimensiones



Alguna pregunta?

- Póngase en contacto con su proveedor o importador (ver dirección al dorso).

>> IT	
Congratulazioni! Congratulazioni per l’acquisto di questa Quinny Buzz Dreami. Durante lo studio e la creazione di “Quinny Buzz Dreami”, la sicurezza, il comfort e la funzionalità sono sempre stati gli aspetti più importanti. Questo prodotto risponde alle norme più severe. Vi preghiamo di prestare particolare attenzione alla lettura di questo manuale d’uso e di sottoporlo a tutti coloro i quali useranno questa prodotto. Quinny Buzz Dreami può essere sicuro solo se viene utilizzato seguendo le istruzioni allegate. Grazie alle ricerche continue da parte del nostro reparto sviluppo prodotti, l’uso di comitati di consumatori pilota e le reazioni di clienti, Dorel Netherlands cerca sempre di adattare i suoi prodotti agli ultimi sviluppi nel campo della sicurezza dei bambini. Per questa ragione saremo molto lieti di ricevere le Vostre domande sull’uso di Quinny Buzz Dreami.	Istruzioni generali • Non apportare alcuna modifica a questo prodotto. Per eventuali lamentele o problemi, prego contattare il Vostro fornitore o distributore. • Vi sconsigliamo di utlizzare Quinny Buzz Dreami se é danneggiato o se ci sono parti mancanti. • Utilizzare solo accessori originali e parti di ricambio approvate dal produttore. • Verificare frequentemente se il fondo o la cappottina sono danneggiati. • Non rimuovere i marchi dalla fodera in modo da evitare danni al tessuto. • Salvo diverse istruzioni da parte del proprio medico, posizionare sempre il bambino supino mentre dorme, e assicurarsi che non sia troppo coperto. • Non utilizzare accessori troppo soffici o stretti (cuscini, paracolpi, coperte etc) che potrebbero essere causa di soffocamento. • E’ inoltre consigliabile l’utilizzo di un lenzuolino più corto di Quinny Buzz Dreami. In modo da evitare il soffocamento,, anche se il bambino viene posizionato con i piedi contro il fondo di Quinny Buzz Dreami. • Utilizzando una cinghietta di sicurezza, é possibile allacciare il bambino all’interno di Quinny Buzz Dreami. Gli anelli a forma di D posizionati ai lati del materasso possono essere. Utilizzati a questo scopo. Assicurarsi che la cinghietta sia conforme al seguente Standard: BS 6684.
34	

IT <<	
Importante: da leggere! AVVISO • Leggere attentamente queste istruzioni per l’uso e conservarle per riferimenti futuri. La mancata osservazione delle istruzioni per l’uso può compromettere severamente la sicurezza del bambino. AVVISO • A sicurezza del bambino è una Vostra responsabilità. AVVISO • Vi sconsigliamo di usare Quinny Buzz Dreami per i bambini che sono in grado di restare seduti da soli, che riescono a voltarsi e stare a carponi. (Circa 6 mesi di età, fino ad un massimo di 9 kg). AVVISO • Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza nella carrozzina. AVVISO • Non usare un materassino con uno spessore superiore a di 30 mm. • Non collocare Quinny Buzz Dreami vicino al fuoco vivo o altre fonti di calore. • Collocare Quinny Buzz Dreami solo su superficie solide orizzontali e asciutte. • Non lasciare giocare altri bambini vicino a Quinny Buzz Dreami senza sorveglianza.	ATTENZIONE • Quinny Buzz Dreami NON può essere utilizzato come seggiolino auto. • A questo scopo usare un seggiolino auto Maxi-Cosi! Quinny Buzz Dreami è conforme alle più severe norme di sicurezza Europee (EN 1888:2003) ed è adatto ai bambini da 0 a 9 kg (dalla nascita fino a circa 6 mesi). • Provare questo prodotto qualche volta prima dell’uso.
35	

>> IT	
Garanzia: La Dorel Netherlands garantisce che questo prodotto soddisfa i requisiti di sicurezza previsti dalle attuali norme europee EN 1888 / 2003. Che questo prodotto, al momento dell’acquisto, non presenta alcun tipo di difetto dal punto di vista dell’assemblaggio o della fabbricazione. Qualora si rilevino difetti del materiale e/o di fabbricazione di questo prodotto, dopo l’acquisto e durante il periodo di validità della garanzia e l’utente abbia fatto uso regolare del prodotto, secondo quanto descritto nelle istruzioni d’uso, la Dorel Netherlands si assumerà la responsabilità di provvedere alla riparazione o alla sostituzione dell’articolo. La garanzia ha una validità di 24 mesi per il telaio in metallo e di 12 mesi per le parti in tessuto e per gli altri componenti soggetti ad usura, quali pneumatici, cuscinetti delle ruote e simili. La normale usura che ci si può aspettare in conseguenza dell’uso quotidiano dell’articolo non è contemplata, naturalmente, da questa garanzia. La garanzia non è valida nel caso in cui: • Il prodotto non viene consegnato per la riparazione tramite un concessionario Dorel Netherlands autorizzato. • il prodotto sia consegnato alla casa produttrice non corredato dello scontrino d’acquisto originale; • i difetti siano insorti in seguito ad un utilizzo errato o incauto, oppure in seguito ad una manutenzione eseguita con modalità diverse da quelle descritte nelle istruzioni; • siano state eseguite delle riparazioni a cura di terzi; • il danno consista nello scolorimento del tessuto o nella comparsa di aloni in seguito a lavaggio, all’azione dell’acqua piovana o all’eccessiva esposizione ai raggi solari (UV); • il difetto sia insorto in seguito a negligenza o a colpi al telaio/rivestimento; • il difetto sia insorto in seguito ad un incidente o al trasporto in aereo;	• il difetto sia insorto in seguito a sovraccarico (carico superiore a quello massimo consentito per il bambino e per le borse della spesa); • il difetto sia insorto in seguito all’utilizzo di pedane o seggiolini, montati per il trasporto di un secondo bambino; • si tratti di normale usura di ruote, pneumatici e/o rivestimenti (per esempio un pneumatico sgonfio e/o bottoni automatici che non si chiudono); • si sia verificato uno “scontro” dell’articolo contro, per es., il bordo di un marciapiedi o la porta pesante di un negozio. In quel caso, le ruote e/o gli assi possono uscire dalla propria sede o deformarsi, dando luogo allo sbandamento del passeggino; • il danno abbia colpito delle superfici, quali pavimenti in laminato sintetico, dovuto a tracce di pneumatici; • non si soddisfino in altro modo i requisiti della garanzia sopracitati. A partire da quando: • La garanzia entra in vigore alla data d’acquisto del prodotto. Per quale periodo: • La garanzia sul telaio è valida per i 24 mesi successivi. Per le parti in tessuto e altre parti soggette ad usura, essa vale per i 12 mesi successivi. Soltanto ed esclusivamente il primo proprietario ha facoltà di ricorrere alla garanzia e quest’ultima non è trasferibile. Che cosa si deve fare: • In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore. Se non sarà in grado di porre rimedio al difetto, il rivenditore rispedirà il prodotto alla casa produttrice, corredato di una descrizione del problema e dello scontrino d’acquisto provvisto di data. Per i prodotti che saranno inviati direttamente alla casa produttrice NON si applicherà la garanzia.
36	

IT <<	
Per il rivestimento e altre parti soggette ad usura: • Il rivestimento va sottoposto a regolare manutenzione (per la manutenzione, attenersi alle istruzioni d’uso). Dopo un certo periodo, è normale che esso esibisca un certo grado di usura o di scolorimento dovuto ai raggi solari, anche in caso di utilizzo regolare. Il periodo di validità della garanzia sul rivestimento e su altre parti soggette ad usura, come i pneumatici, è stato pertanto limitato al termine massimo dei 12 mesi successivi alla data d’acquisto. Questa garanzia rispetta la direttiva europea 99/44/EG del 25 maggio ’99.	Legenda Per le illustrazioni riferirsi a pag. 50 a. Cappottina con manico per il trasporto b. Imbottitura interna c. Pulsante per l’aggancio al passeggino d. Pulsante bloccaggio capottina e. Copertina di stoffa-copribimbo f. Manico g. Anelli a forma di D h. Apertura adattatore i. Materassino j. Zanzariera
37	

Trasporto di Quinny Buzz Dreami

- (1) Utilizzando una cinghietta di sicurezza, é possibile allacciare il bambino all’interno di Quinny Buzz Dreami. Gli anelli a forma di D posizionati ai lati del materasso possono essere. Utilizzati a questo scopo. Assicurarsi che la cinghietta sia conforme al seguente Standard: BS 6684.
- (2) Quinny Buzz Dreami può essere trasportata utilizzando la maniglia di trasporto posizionata sulla capottina. Aprire la capottina tirando la maniglia di trasporto verso l’alto finché si sente “click”.
- (3) Per chiudere la capottina, premere con forza pulsanti posizionati su entrambi i lati della capottina e spingerla verso il basso.

Utilizzo della zanzariera

- (4) Per utlizzare la zanzariera, é necessario che la capottina sia nella posizione aperta. Distendere la zanzariera e fissarla alla capottina tramite la cerniera.
- (5) Fissare i ganci della zanzariera alla cerniera della fascia elastica che si trova sotto il maniglione.

Utlizzo di Quinny Buzz Dreami in abbinamento con il passgino

Non sollevare mai il passeggino se il bambino si trova all’interno di Quinny Buzz Dreami. Per utilizzare Quinny Buzz Dreami in abbinamento al passeggino, togliere il seggiolino del passeggino (vedere manuale istruzioni passeggino) ed attaccare gli adattatori (al passeggino).

Posizionamento di Quinny Buzz Dreami al passeggino

- Aprire il passeggino e bloccarlo nella posizione aperta. Attaccare gli adattatori (vedere il manuale di istruzioni del passeggino).
- (6) Posizionare la navicella sugli adattatori con la parte dei piedi rivolta verso la mamma. Controllare che la navicella sia bloccata saldamente al telaio.

Rimozione di Quinny Buzz Dreami dal passeggino

- (7) Posizionare i pollici sui pulsanti che si trovano su entrambi i lati di Quinny Buzz Dreami. Premere i pulsanti e togliere la navicella dal passeggino.

Utilizzo del parapioggia

Per utlizzare il parapioggia é necessario che la capottina sia nella poszione aperta. Stendere il parapioggia su tutta la Quinny Buzz Dreami.

Manutenzione

Pulizia di Quinny Buzz Dreami

- Pulire la parte esterna della capottina, la navicella e la copertina di stoffa-copribimbo utilizzando un panno umido.

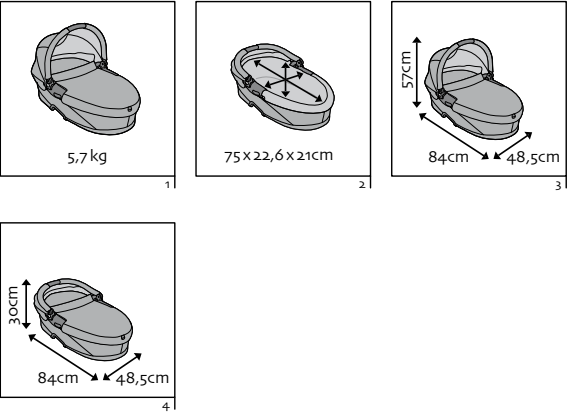
Lavaggio dell’imbottitura interna e della copertina copribimbo

- Lavare l’imbottitura interna e la copertina copribimbo ad una temperatura massima di 30° (vedere le istruzioni sull’etichetta) Importante: non lavare ed asciugare l’imbottitura interna e la copertina copribimbo in lavatrice e nella asciugatrice.
- Non lubrificare le parti mobili di Quinny Buzz Dreami.

Rimozione dell’imbottitura interna

- Togliere la copertina copribimbo, il materasso ed il lenzuolino.
- Togliere l’imbottitura interna da sotto le maniglie e sganciare.
- Spingere gli anelli a forma di D nei fori.
- Per attaccare l’imbottitura interna, ripetere nell’ordine inverso i punti sopra indicati.

Peso e dimensioni



Domande e dubbi?

- Contattare il vostro fornitore o importatore (vedi indirizzo sul retro).

> > PT	
Congratulações! Felicitámo-lo pela aquisição da Buzz Dreami da Quinny. No desenvolvimento da Buzz Dreami da Quinny, a nossa principal preocupação foi a segurança, o conforto e a facilidade de utilização. Este produto está em conformidade com as mais rigorosas normas de segurança. Recomendamos que leia com muita atenção as instruções de utilização. A segurança da Buzz Dreami da Quinny só está garantida, quando utilizada de acordo com as instruções. As constantes investigações levadas a cabo pelo nosso departamento de desenvolvimento de produtos, os ensaios de prova realizados e as reacções de clientes e consumidores, são a garantia de que os produtos da Dorel estão sempre dotados com as mais recentes inovações em matéria de segurança. Qualquer pergunta que deseje fazer em relação ao uso da Buzz Dreami da Quinny será sempre bem-vinda.	Instruções gerais • Não faça modificações ao produto. • Se tiver queixas ou problemas, entre em contacto com o seu fornecedor. • Recomendamos a não utilizar a Buzz Dreami da Quinny caso o produto esteja incompleto ou danificado. • Utilize apenas acessórios e componentes originais aprovados pelo fabricante. • Verifique regularmente o desgaste da base e da capota. • Não remova os logótipos nem as etiquetas de instruções (de lavagem) do revestimento, para evitar danos na mesma. • Coloque o bebé deitado de costas, excepto se o seu médico indicar o contrário, e assegure-se que o bebé não fique demasiado coberto. As roupas muito macias ou apertadas (protector de cabeça, acolchoados) podem obstruir a respiração. • Utilize uma manta ou saco de dormir para bebés, adaptados à Buzz Dreami da Quinny. • O bebé pode ficar seguro na Buzz Dreami da Quinny com uma correia de segurança. Certifique-se de que a correia de segurança cumpre com as normas: BS 6684
40	

PT < <	
Importante: Leia atentamente! AVISO • Leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para futura consulta. O não cumprimento das instruções contidas no manual pode colocar em risco a segurança da seu bebé. AVISO • A segurança do seu bebé é da sua responsabilidade. AVISO • Não é aconselhável a utilização da Buzz Dreami da Quinny para crianças que já conseguem sentar-se sozinhas, virar-se ou andar de gatas. (Aproximadamente 6 meses, máximo até 9 kg). AVISO • Nunca deixe o seu bebé sozinho na Buzz Dreami da Quinny. AVISO • Não utilize colchões com espessura superior a 30mm. • Não coloque a Buzz Dreami da Quinny na proximidade de fogo aberto ou outras fontes de calor. • Coloque a Buzz Dreami da Quinny apenas sobre uma superfície firme, seca e horizontal. • Não deixe outras crianças brincarem na proximidade da alcofa sem a devida supervisão.	ATENÇÃO! • O Buzz Dreami da Quinny não foi concebido como um produto de segurança para transporte e, portanto, NÃO deve ser utilizado para esse fim. Utilize para isso a cadeira auto Maxi-Cosi para bebés. • A Buzz Dreami da Quinny foi aprovada segundo as mais rigorosas normas de segurança europeias EN 1888:2003, e é apropriada para bebés dos 0 aos 9 kg (do nascimento até aproximadamente os 6 meses). • Teste este produto algumas vezes antes de utilizá-lo.
41	

> > PT	
Garantia: A Dorel Netherlands garante que este produto cumpre com os requisitos de segurança que estão descritos nas normas Europeias em vigor EN 1888 / 2003. No momento da aquisição, o produto não deve apresentar nenhum defeito em termos de composição e fabrico. Em caso de o produto, durante a vigência da garantia, apresentar defeitos de materiais ou de fabrico (desde que utilizado de forma normal, tal como é descrito nas instruções de utilização) a Dorel Netherlands assumirá a responsabilidade pela sua reparação ou substituição. O período de garantia é de 24 meses para a armação metálica e de 12 meses para os componentes em têxtil e as outras peças sujeitas a desgastes, como rodas, rolamentos, etc. A garantia não abrange os desgastes normais, resultantes de utilização quotidiana. A garantia perde a validade nos seguintes casos: • O produto não for entregue para reparação a um representante autorizado da Dorel Netherlands. • O produto não seja devolvido ao fabricante acompanhado pelo recibo de aquisição original. • Defeitos que resultem da utilização ou manutenção incorrecta e que não respeitem as instruções contidas no manual de instruções de utilização. • Reparações que sejam efectuadas por terceiros. • Ocorrer descoloração, danos ao tecido ou manchas no tecido resultantes de lavagem ou chuva e a exposição excessiva à luz solar. (UV) • O defeito seja causado por actos de negligência, danos resultantes de colisões contra o tecido e ao suporte. • O defeito resultante de um acidente ou de transporte por avião. • O defeito resultante de sobrecarregamento (do peso máximo da criança e compras).	• O defeito seja causado pela utilização de prancha ou assentos para levar outra criança. • Tratar-se de desgaste normal nas rodas, pneus e/ou capa (como furo no pneu ou molas de pressão soltas). • Tenha ocorrido uma “colisão” do produto contra, por exemplo, um lancil de passeio ou uma porta pesada. As rodas e/ou eixos podem-se deformar ou empenar, pelo que o carrinho não rodará de forma correcta. • Danos em pisos por laminados de plástico e por manchas causadas pelas rodas. • Os termos e condições da garantia, acima mencionados, não sejam suficientes. Data de Início da Garantia: • O prazo de garantia tem início a partir da data de aquisição do produto. Prazo da Garantia: • O prazo de garantia para a armação tem validade de 24 meses consecutivos. Para as partes em tecido e outras peças sujeitas a desgaste, a garantia aplicar-se-á por um período de 12 meses consecutivos. A garantia pode apenas ser usufruída pelo primeiro proprietário, não sendo por isso transmissível. O que deve fazer: • Em caso de defeitos no produto, deverá dirigir-se ao seu fornecedor. Caso este não possa reparar o defeito, terá que enviar o produto ao fabricante, juntamente com uma descrição detalhada da reclamação bem como da factura original datada. Os produtos que sejam devolvidos directamente ao fabricante, serão EXCLUÍDOS da cobertura da garantia.
42	

PT < <	
Que cuidados deverá ter com a capa e outras peças sujeitas a desgaste: • A capa deve ser submetida regularmente a uma manutenção (siga as indicações para manutenção contidas nas instruções de utilização). Após algum tempo, a capa apresentará um certo desgaste ou descoloração resultante de luz solar assim como da sua normal utilização. O período de garantia para a capa e outras peças sujeitas a desgaste, como as rodas, é, por essa razão, limitado a um período de no máximo 12 meses a partir da data de aquisição. Esta cláusula da garantia está em conformidade com a Directiva Europeia 99/44/CE de 25 de Maio de 1999.	Legenda Ilustração: ver a página 50 a. Capota com pega de transporte b. Forro c. Botão de desengate para fixação no carrinho de passeio d. Botão de desengate da capota e. Resguardo f. Pega g. Anel-D h. Abertura do adaptador i. Colchão j. Mosquiteiro
43	

Transporte da Buzz Dreami da Quinny

- 1

O bebé pode ser preso na Buzz Dreami da Quinny com uma correia de segurança. Para isso pode utilizar o anel-D situado próximo ao colchão. Certifique-se de que a correia de segurança cumpre com as normas: BS6684.
- 2

Abra a capota e puxe a pega para cima até ouvir um “clique”.
- 3

Para baixar a capota: pressione os botões de desengate situados em ambos os lados da capota e empurre-a simultaneamente para trás.

Utilização do mosquiteiro

- 4

Para utilizar o mosquiteiro, a capota de sol tem de estar em posição vertical. Desdobre o mosquiteiro e prenda-o à capota com o fecho de correr.
- 5

Fixe os ganchos do mosquiteiro no fecho da tira elástica que se encontra por baixo da pega de transporte.

Utilização do Quinny Buzz com o carrinho de passeio

Nunca levante o carrinho de passeio com um bebé instalado na Buzz Dreami da Quinny. Para utilizar a Quinny Buzz no carrinho de passeio, retire a cadeira do carrinho (consulte as instruções de utilização do carrinho de passeio) e fixe os adaptadores no carrinho de passeio.

Instalação da Buzz Dreami da Quinny sobre o suporte

- Abra o suporte e trave-o. Fixe os adaptadores (consulte as instruções de utilização).
- 6

Coloque a Buzz Dreami da Quinny sobre os adaptadores do suporte Buzz Dreami da Quinny, com a extremidade dos pés entre as pegas. Verifique se a Buzz Dreami da Quinny está correctamente travada.

Remoção da alcofa Buzz do suporte

- 7

Coloque os polegares sobre os botões de desengate situados em ambos os lados da Buzz Dreami da Quinny. Prima-os e levante ao mesmo tempo a Buzz Dreami da Quinny do suporte.

Utilização da cobertura para chuva

Para utilizar a cobertura para chuva, a capota de sol tem de estar em posição vertical. Coloque a cobertura para chuva sobre a Buzz Dreami da Quinny.

Manutenção

Limpeza da Buzz Dreami da Quinny

- Limpe a parte externa da capota, o cesto e o resguardo para o frio, com um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza agressivos.

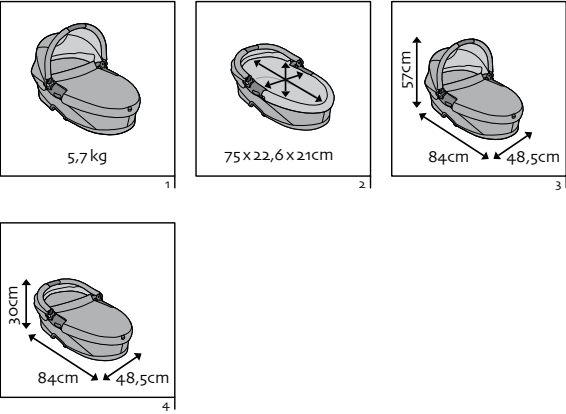
Lavagem da forra amovível e da cobertura

- Lave a forra e a cobertura à mão a 30° (consulte a etiqueta de instruções de lavagem). Atenção! Não utilize máquinas de lavar e secar!
- As peças móveis da Buzz Dreami da Quinny não devem ser lubrificadas.

Remoção da forra

- Retire a forra, o colchão e as mantas.
- Puxe o forra por baixo da pega e solte os ganchos.
- Retire os anéis-D pelas aberturas.
- Para recolocá-lo, proceda em ordem inversa.

Peso e medidas



Dúvidas?

- Entre em contacto com o seu fornecedor para qualquer questão que queira colocar (ver lista de endereços).

ARGENTINA Bebehaus S.A. Guatemala 4831 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires C1425BUO Tel: + 54 (11) 4776-6954 Fax: + 54 (11) 4776-6954 info@bebehaus.com.ar www.bebehaus.com.ar AUSTRALIA TGA Unlimited 6 Expo Court Mt Waverly 3149, Victoria Australia Tel. +61 3 956 281 14 Fax. +61 3 956 277 62 E-mail: tgababy@tgaunlimited.com.au AZERBEDJAN Breshna Passage 24 2511 AD The Hague The Netherlands Tel: +31 (0) 703465534 Fax: +31 (0) 703628924 BELGIË/BELGIQUE Dorel Benelux Brussels Int. Trade Mart Postbus/B.P. 301 Aquarelle 366 1000 Brussel/Bruzelles Tel. 0800 1 17 40 Fax. +31 492 578 122 www.quinny.com BRASIL Giro Imp&Exp Ltda - BBtrends Al. Gabriel Monteiro da Silva, 235 - Jardins Sao Paulo - SP - Brasil Cep:01.441-000 Tel: +55 11 3377 9200 E-mail: BBtrends@BBtrends.com.br www.BBtrends.com.br BULGARIA Nedelchev & Nedelchev Ltd. compl. „Gotze Delchev“ Ul. Silivria 16 Sofia 1404 Tel. 02-958 26 29 Fax. 02-958 26 51 E-mail: info@nn-bg.com www.nn-bg.com CANADA Dorel Distribution Canada 873 Hodge Street St-Laurent, QC Canada H4N2B1	CESKÁ REPUBLIKA Libfin s.r.o. Legionářů 72 276 01 Mělník Tel. +420 315 621 961 Fax. +420 315 628 330 E-mail: info@libfin.cz www.libfin.cz CHILE Mundo petit Av. Nueva Costanera 3986, Interior, Vitacura Santiago, Chile Tel. +56 (2) 415 9103 / 415 9864 Tel. +56 (8) 2949628 Fax. +56 (2) 356 4749 www.mundopetit.com COLOMBIA Ducol Trading Company - Go Kids c.c. Hacienda Santa Barbara - Local 157 (antes B-109) Cra. 7 No 115-60 Bogotá Colombia Tel: +57 1 213 4904 E-mail: ducoltrading@yahoo.com www.gokids.com.co CROATIA Media Commerce d.o.o. CMP Savica Šanci Majstorska 5 10000 Zagreb Tel. 00385 1 2406-500 Tel. 00385 1 2406-501 Fax. 00385 1 2406-499 CROATIA Magma d.d. Bastijanova 52a 10000 Zagreb, Croatia Tel. +385 1 3656 888 Fax. +385 3656 800 www.magma.hr CURAÇAO Mom & Co. Promenade Shopping Center C3 Tel. 00 5999 7360 755 Fax. 00 5999 7360 744 E-mail: lgiliam@cura.net CYPRUS Xen. J. Demetriades & Son Ltd. 156, Anexartisas Street 3604 Lemesos Tel. 35 72 53 65 261 Fax. 35 72 53 52 092 E-mail: xdl@spidernet.com.cy www.demetriades.com.cy	DANMARK Babysam A.m.b.A. Egelund A 27-29 6200 Aabenraa Tel. 74 63 25 10 Fax. 74 63 25 11 E-mail: babysam@babysam.dk DEUTSCHLAND Dorel Germany Augustinusstraße 11b 50226 Frechen-Königsdorf Tel. 0049 (0) 2234 / 96 43 0 Fax. 0049 (0) 2234 / 96 43 33 www.quinny.com ESPAÑA Ducol Hispania S.A. Edifici del Llac Center C/ Pare Rodés, 26 - Torre A 4a Planta 08208 Sabadell (Barcelona) Tel. 937 243 710 Fax. 937 243 711 ESTONIA AS Greifto Pärnu mnt. 139C 11317 Tallinn Tel. (6) 56 33 06 Fax. (6) 56 33 11 E-mail: greifto@datanet.ee FINLAND Lastentarvike Sarkatie 3 1720 Vantaa Tel. +358 985205526 Fax. +358 985205426 www.lastentarvike.fi FRANCE Dorel France S.A. Z.I. / 9 bd du Poitou - BP 905 49309 CHOLET CEDEX Tel. 00-33-2-41-49-23-23 Fax. 00-33-2-41-56-17-13 GREECE Dionic SA 95 Aristotelous Str 13671 Axarnes, Athens Tel. +3 210 2419582 Fax. +3 210 2404290 E-mail: info@unikid.gr www.unikid.gr	GUATEMALA GREMAR, S.A. Tel: 502 5200 0867 Tel: 502 5990 4565 HONG KONG Chup Shing Trading Co.Ltd. Block A, 7/F, Unit J 25-31 Kwai Fung Crescent Marvel Industrial Building Kwai Chung N.T. Tel. (852) 24 22 21 01 Fax. (852) 24 89 10 92 HUNGARY Reontra Kft. Badacsonyi u. 24. 1113 Budapest Tel. (01) 209 26 32/209 26 33 Fax. (01) 209 26 34 E-mail: reontra@reontra.hu ICELAND Fifa ehf. Husgagnahollin Bildshofda 20, IS-110 Reykjavik Tel. +354-5522522 E-mail: fifa@fifa.is www.fifa.is INDONESIA PT. Sumber Aneka Karya Abadi JL. Batu Ceper No. 2 B-C-E Jakarta 10120 Tel. +62-21-3854444 Fax. +62-21-3442617 E-mail: sakaindonesia@gmail.com IRAN Nowrouz Nia Mirdamad Ave.-Valiasr Ave. Eskan-shopping Center No. 13 Eskan - Maxi Cosi IRAN - 19 696 Tehran Tel. + 98 - 21- 887 87 378 Fax. + 98 - 21 - 8877 57 02 E-mail: maxicosinia@yahoo.com IRELAND Dorel Ireland Ltd All n one Ltd 42 Western Parkway Business Park Lower ballymount Road Dublin 12 Ireland Tel: 353-(1)4294055 Fax: 353-(1)4294010
---	--	--	--

ISRAEL Shesek Ltd. 28B Halechi Street, Bnei Brak 51200, Israel Tel. 972 3 5775 133 Fax. 972 3 5775 136 E-mail: einatsh@shilav.com ITALIA Dorel Italia S.P.A. Via Verdi, 14 24060 Telgate (Bergamo) P.I. IT 02304040161 Tel. 035 44 21 035 Fax. 035 44 21 048 E-mail: info@it-dorel.com JAPAN GMP International Co. Ltd #4F, 1-19-3, Tomigaya, Shibuya-Ku Tokyo, #151-0063, Japan Tel. +81 357 381 051 Fax. +81 357 381 052 E-mail: iida@airbuggy.com KENIA P.O BOX 45221-00100, Nairobi Kenya Viking house, ground floor, Waiyaky way Tel: +254716627009 OR +254722761092 info@coochycoo.co.ke www.coochycoo.co.ke LATVIA AS Greifto Pärnu mnt. 139C, 11317 Tallinn Tel. (6) 56 33 06 Fax. (6) 56 33 11 E-mail: greifto@datanet.ee LEBANON Gebran Geahchan & Sons Azar Building, Horch Tabet P.O.Box 55134, Sin El Fil Tel. 961 1 482369 Fax. 961 1 486997 LITHUANIA AS Greifto Pärnu mnt. 139c 11317 Tallinn Tel. (6) 56 33 06 Fax. (6) 56 33 11 E-mail: greifto@datanet.ee LUXEMBOURG Dorel Benelux Brussels Int. Trade Mart Postbus/B.P. 301 Aquarelle 366 1000 Brussel/Bruzelles Tel. 0800 1 17 40 Fax. +31 492 578 122 www.quinny.com	MALAYSIA Planete Enfants Sdn. Bhd. 41 C, ss 22/23 Damansara Jaya 47 400 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia Tel. 603 77 22 37 99 E-mail: mirjanam@tm.net.my MALTA Rausi Company Limited J.P.R. Buildings Ta Zwejt Street San Gwann Industrial Estate San Gwann SGN 09 Tel. +356 21 44 56 54 Fax. +356 21 44 56 57 E-mail: rausi.info@rausi.com.mt MAURITIUS Meem Trading 38 Sir S. Ramgoolam Street Port Louis Mauritius Tel: 2302403632 Fax:2302411589 meem@intnet.mu MÉXICO D'bebé SA de CV Girardón # 84 Colonia Alfosno XIII, Mixcoac. México D.F. 01420 Tel. (52)(55) 15-00-23-23 Fax. (52)(55)55-98-51-08 E-mail: dbebe@dbebe.com.mx NEDERLAND Dorel Netherlands P.O. Box 6071 5700 ET Helmond www.maxi-cosi.nl NEW ZEALAND IGC Dorel Pty Ltd 655-685 Somerville Road Sunshine West, VIC 3020 Australia Tel.: +61(3) 8311 5300 Fax: +61(3) 8311 5390 sales@igcdorel.com.au	NORWAY Dorel Netherlands P.O. Box 6071 5700 ET HELMOND THE NETHERLANDS www.quinny.com OSTERREICH Dorel Germany Vertrieb Österreich Augustinusstraße 11b D-50226 Frechen-Königsdorf Deutschland Tel. +49 2234 / 96 43 0 Fax. +49 2234 / 96 43 33 www.quinny.com PANAMA BEST BRANDS COMMERCIAL C. Cial Bal Harbour Galerias, Oficina 101 Paitilla Panama, Panama Tel: (507) 300-2884, 1-(305)433-2269 Fax: (507) 300-2885 POLAND ACP Sp. Jawna ul. Kolejowa 58, 40+604 Katowice Tel. 4832 202 5751 Tel. 4832 202 5751 E-mail: acpmix@adriacaravan.pl www.quinny.pl PORTUGAL Dorel Portugal LDA Parque Industrial da Varziela Árvore, 4480 Vila do Conde Tel. 252 248 530 Fax. 252 248 531 E-mail: maxi-cosi@dorel-pt.com	SINGAPORE B.I.D. Trading 69, Kaki Bukit Avenue 1 Shun Li Industrial Park Singapore 417947 Tel. (65) 6 844 1188 Fax. (65) 6 844 1189 E-mail: bidhyper@singnet.com.sg SLOVAKIA Libfin s.r.o. Legionářů 72 276 01 Mělník Česká Republika Tel. +420 315 621 961 Fax. +420 315 628 330 E-mail: info@libfin.cz www.libfin.cz SLOVENIA Baby Center d.o.o. Letališka c. 3c Ljubljana Tel. 00386 01 546 64 30 Fax. 00386 01 546 64 31 E-mail: uprava@baby-center.si www.baby-center.si SOUTH AFRICA The Billson Business Trust T/A Maxi Cosi S.A. 18 Tucker Street Parsons Hill Port Elizabeth South Africa 6000 Tel: +27 83 3911 720 Fax: +27 86 5144 508 sales@brandsafrica.co.za www.brandsafrica.co.za SOUTH KOREA 5F Kins Tower, Intelliger, 25-1, Jeongja-dong, Bundang-gu, Seong- nam-si, Gyeonggi-do, Korea Tel. +40 21 404 14 00 Fax. +40 21 404 14 01 E-mail: office@miniblu.ro www.miniblu.ro	RUSSIA Carber Poriferra 107392 Moskva, Russia 1a8 Pugahevskaa u ., 17 1st Pugahevskaya str. 17 RUS-107392 Moscow Tel. (095)161 29 45 Fax. (095)161 26 48 E-mail: maxi-cosi@carber.ru SWEDEN Amvina Box 7295 187 14 Täby Sweden Tel: +46 (0)8 732 88 50 Fax: +46 (0)8 732 8851 info@amvina.se www.amvina.se
--	--	--	---	--

SWEDEN

Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET HELMOND
THE NETHERLANDS
www.quinny.com

SWITZERLAND

Dorel Juvenile Switzerland SA
Chemin de la Colice 4
1023 CRISSIER
Tel. 0041 (0) 21 661 28 40
Fax. 0041 (0) 21 661 28 45
E-mail: info.suisse@ch-dorel.com

TAIWAN

Topping Prosperity Inc.
6F, No.49, Lane 76, Ruey-Guang Road,
Ney-Hwu District, Taipei, Taiwan
Tel. 02-87924158
Fax. 02-87911586
E-mail: topping2@ms21.hinet.net

THAILAND

Diethelm
Sukhumvit Road 2535
Bangchak
Prakanong
1050 Bangkok
Tel. 662 332 6060-89
Fax. 662 332 6127
E-mail: anuchida.i@dksh.com

TURKEY

Grup Ltd.
Grup Baby Plaza
Kayisdagi Cad. Hal karsisi No. 7
Carrefour arkasi
Küçükbakkalköy - Istanbul
Tel. 0216 573 62 00 (8 hat)
Fax. 0216 573 62 09
www.grupbaby.com

UKRAINE

Europroduct
4th floor, 53b
Arnautskaya St
270023 Odessa
Tel. 00 380 482 227 338
Fax. 00 380 482 345 812
E-mail: evroprod@te.net.ua
www.europroduct.com.ua

UNITED EMIRATES

DutchKid FZ Co.
P.O.Box 333741
Dubai,
United Arab Emirates
Tel. +971 43 61 81 42
www.dutchkid.com

UNITED KINGDOM

Dorel U.K.
Hertsmeere House
Shenley Road
Borehamwood, Hertfordshire WD6 1TE
Tel. (020) 8 236 0707
Fax. (020) 8 236 0770

UKRAINE

Europroduct
4th floor, 53b
Arnautskaya St
270023 Odessa
Tel. 00 380 482 227 338
Fax. 00 380 482 345 812
E-mail: evroprod@te.net.ua
www.europroduct.com.ua

UNITED ARAB EMIRATES

DutchKid FZ Co
P.O.Box 333741
Dubai, United Arab Emirates
Tel. +971 4 3232500
Fax +971 4 3232900
info@dutchkid.com
www.dutchkid.com

UNITED ARAB EMIRATES

Golden Toys
P.O.BOX: 6761, U.A.E.
Tel. +9714 - 226 8448
Tel. +9714 - 225 1166
Fax. +9714 - 225 7336
E-mail: goldtoy@emirates.net.ae

UNITED KINGDOM

Dorel U.K.
Hertsmeere House
Shenley Road
Borehamwood, Hertfordshire WD6 1TE
Tel. (020) 8 236 0707
Fax. (020) 8 236 0770

UNITED STATES

Dorel Juvenile Group, Inc.,
2525 State St., Columbus,
IN47201-7494
Tel. (800) 951-4113